

【Тип нормативного акта】 Таможенный регламент

【Тип содержания】 Виды контроля за экспортируемой и импортируемой продукцией

【Номер документа】 Указ Главного государственного управления по контролю качества, инспекции и карантину №169

【Орган, издавший документ】 Главное таможенное управление

【Дата издания】 2015-10-21

【Дата вступления в силу】 2015-12-1

【Статус】 Действующий

【Пересмотрено】 Указ Главного государственного управления по контролю качества, инспекции и карантину №169 опубликован 21 октября 2015 г. Первое внесение поправок в соответствии с Указом Главного таможенного управления №238 «Постановление Главного таможенного управления о внесении изменений в некоторые правила» от 28.04.2018. Второе внесение поправок в соответствии с Указом Главного таможенного управления №240 «Постановление Главного таможенного управления о внесении изменений в некоторые правила» от 29.05.2018. Третье внесение поправок в соответствии с Указом Главного таможенного управления №243 «Постановление Главного таможенного управления о внесении изменений в некоторые правила» от 23.11.2018

Меры по карантинному надзору и контролю при ввозе и вывозе традиционных китайских лекарственных препаратов

Указ Главного государственного управления по контролю качества, инспекции и карантину №169

Глава 1. Общие положения

Статья 1. Настоящие меры установлены в соответствии с законом Китайской Народной Республики «О карантине при ввозе и вывозе животных и растений» в целях усиления карантинного надзора и контроля при ввозе и вывозе традиционных китайских лекарственных препаратов, предотвращения распространения болезней животных и растений на территорию страны и за ее пределы, защиты продукции сельского хозяйства, лесного хозяйства, животноводства и рыболовства, охраны здоровья людей и обеспечения экологической безопасности.

Статья 2. Под традиционными китайскими лекарственными препаратами, упомянутым в настоящих мерах, подразумеваются лекарственные препараты, полученные путем первичной обработки собранных лекарственных частей растений и животных для лечебных целей.

Статья 3. Настоящие меры применимы к карантинному надзору и контролю при ввозе и вывозе традиционных китайских лекарственных препаратов, декларированных для использования в лечебных целях.

Карантинная инспекция, надзор и контроль при ввозе и вывозе традиционных китайских лекарственных препаратов, декларированных для употребления в пищу, должны осуществляться в соответствии с положениями Главного таможенного управления касательно импортируемых и экспортируемых пищевых продуктов.

Статья 4. Главное таможенное управление осуществляет по всей стране единое управление карантинным надзором и контролем при ввозе и вывозе традиционных китайских лекарственных препаратов.

Компетентное Таможенное управление несет ответственность в районах, находящихся под ее юрисдикцией, за карантинным надзором и контролем при ввозе и вывозе традиционных китайских лекарственных препаратов.

Статья 5. Главное таможенное управление реализует систему декларирования по применению импортируемых и экспортируемых традиционных китайских лекарственных препаратов. Когда традиционные китайские лекарственные препараты ввозятся в страну и вывозятся из страны, предприятие должно декларировать компетентному Таможенному управлению о предполагаемом назначении препаратов и указать «в лечебных целях» или «для употребления в пищу».

Традиционные китайские лекарственные препараты, декларированные как «в лечебных целях», должны быть внесены в «Фармакопею Китайской Народной Республики». Традиционные китайские лекарственные препараты, декларированные как «для употребления в пищу», должны быть продукцией, которую можно употреблять в пищу в порядке, установленном национальными законами, административными постановлениями, регламентами и положениями документов.

Статья 6. Главное таможенное управление должно осуществлять управление рисками при ввозе и вывозе традиционных китайских лекарственных препаратов; осуществлять контроль за регистрацией зарубежных предприятий по производству, переработке и хранению традиционных китайских лекарственных препаратов (далее -

зарубежные производственные предприятия), экспортируемого в Китай; осуществлять контроль за регистрацией предприятий по производству, переработке и хранению традиционных китайских лекарственных препаратов (далее – экспортирующие через границу производственные предприятия) в соответствии с требованиями стран или регионов-импортеров; и осуществлять добросовестное управление предприятиями по производству и эксплуатации традиционных китайских лекарственных препаратов.

Статья 7. Предприятия, импортирующие и экспортирующие традиционные китайские лекарственные препараты, должны заниматься производством, переработкой и хозяйственной деятельностью в соответствии с законами, административными постановлениями и соответствующими стандартами, брать на себя ответственность за предотвращение эпидемий, нести ответственность перед обществом и общественностью, обеспечивать безопасность ввозимых и вывозимых традиционных китайских лекарственных препаратов, добровольно проходить контроль и брать на себя социальную ответственность.

Глава 2. Карантинный надзор при ввозе

Статья 8. Главное таможенное управление вводит порядок карантинного доступа ввозимых традиционных китайских лекарственных препаратов, включая анализ риска продукта, оценку и проверку системы надзора, определение карантинных требований, регистрацию зарубежных производственных предприятий, карантина при ввозе.

Статья 9. Главное таможенное управление проводит анализ риска продукции и оценку системы надзора для стран или регионов, которые впервые экспортируют традиционные китайские лекарственные препараты в Китай, и проводит ретроспективный обзор стран и регионов, которые уже ведут торговлю.

Главное таможенное управление должно на основе результатов анализа рисков, оценки и проверки вести переговоры с компетентными органами страны или региона-экспортера для определения карантинных требований для экспорта в Китай традиционных китайских лекарственных препаратов, согласовывать и подписывать соответствующие протоколы и утверждать карантинный сертификат.

Главное таможенное управление отвечает за составление, корректировку и публикацию на веб-сайте Главного таможенного управления списка стран или регионов, которым разрешен экспорт традиционных китайских лекарственных препаратов, а также список видов продукции.

Статья 10. Главное таможенное управление на основе результатов анализа рисков утверждает перечень традиционных китайских лекарственных препаратов, которые должны быть зарегистрированы зарубежными предприятиями по производству, обработке и хранению, и вносит актуальные корректировки. Процедура оценки регистрации и технические требования должны быть отдельно составлены и опубликованы Главным таможенным управлением.

Главное таможенное управление осуществляет регистрацию зарубежных производителей традиционных китайских лекарственных препаратов, перечисленных в перечне. Срок действия регистрации 4 года.

Статья 11. Зарубежные производственные предприятия должны соответствовать требованиям законов и нормативных актов страны или региона-экспортера, а также обязательным требованиям Национальных технических регламентов Китая.

Статья 12. Компетентные органы страны или региона-экспортера должны проверять зарубежные производственные предприятия, когда они подают заявку на регистрацию в Китае. После выполнения соответствующих положений статей 10 и 11 настоящих Мерс Главному таможенному управлению рекомендуют эти предприятия и предоставляют следующие материалы на китайском или китайском и английском языках для сопоставления:

(1) Законы и постановления страны или регионов об эпидемиях животных и растений, ветеринарии и санитарии, здравоохранении, защите растений и управлении регистрацией предприятий. Информация в письменном виде о создании компетентного органа страны или региона и его кадрах, а также о применении законов и постановлений;

(2) Список зарубежных производственных предприятий, подавших заявления на регистрацию;

(3) Заключение компетентного органа страны или региона о фактической ситуации по профилактике эпидемий и санитарному контролю на рекомендованных предприятиях;

(4) Заявление компетентного органа страны или региона о том, что рекомендованное предприятие соответствует требованиям китайских законов и постановлений;

(5) Заявление предприятия на регистрацию, план завода, цеха, склада, технологическая схема, документы системы профилактики и контроля карантина животных или растений, фотографии средств противоэпидемической дезинфекции, фотографии оборудования для обезвреживающей обработки отходов и упаковочных материалов.

Статья 13. После получения материалов по рекомендованным предприятиям и проверки письменной информации на соответствие Главное таможенное управление после согласования с компетентным органом страны или региона-экспортера может направить сотрудников в страну или регион-экспортер для оценки системы надзора и проведения инспекций на зарубежных производственных предприятиях, подавших заявление на регистрацию.

Заявленные предприятия, соответствующие требованиям после проверки, должны быть зарегистрированы.

Статья 14. В отношении зарубежного производственного предприятия, получившего регистрацию и нуждающегося в ее продлении, компетентный орган страны или региона-экспортера должен подать заявление в Главное таможенное управление в соответствии со Статьей 12 настоящих Мер за 6 месяцев до истечения срока действия регистрации. Главное таможенное управление может направить сотрудников в страну или регион-экспортер для проведения ретроспективного обзора системы надзора и проведения инспекций на зарубежных производственных предприятиях, которые подали заявление.

Для стран или регионов, отвечающих требованиям ретроспективной проверки, зарубежные производственные предприятия, соответствующие требованиям после проверки, будут зарегистрированы, а срок действия будет продлен на 4 года.

Статья 15. В тех случаях, когда для ввоза традиционных китайских лекарственных препаратов необходимо пройти процедуру карантинного разрешения на ввоз животных и растений, товаровладелец или его представитель перед подписанием торгового договора должны получить «Разрешение Китайской Народной Республики по карантину на ввоз животных и растений» в соответствии с положениями «Административных мер по рассмотрению и утверждению карантина животных и растений при ввозе».

Статья 16. Главное таможенное управление в соответствии с фактическими потребностями и с согласия компетентного органа страны или региона, экспортирующего традиционные китайские лекарственные препараты, может направить сотрудников в страну или регион-экспортер для предварительной проверки.

Статья 17. До или во время ввоза традиционных китайских лекарственных препаратов грузовладелец или его представитель в пункте пропуска таможни должны подать заявление на проверку груза со следующей информацией:

- (1) Карантинный сертификат, выданный страной или регионом-экспортером, который соответствует требованиям Главного таможенного управления;
- (2) Сертификат происхождения, торговый договор, накладная, упаковочный лист, счет-фактура.

Статья 18. Таможенное управление проверяет соответствующие документы, представленные товаровладельцем или его представителем, и принимает на рассмотрение заявление о проверке груза, если оно соответствует требованиям.

Если нет действующего карантинного сертификата, выданного ведомством по карантину животных и растений страны или региона-экспортера, регистрация не завершена должным образом или процедуры рассмотрения и утверждения карантина проведены не в соответствии с законом, таможня может вернуть или уничтожить груз в зависимости от конкретных обстоятельств.

Статья 19. В отношении импортируемых традиционных китайских лекарственных препаратов Таможенное управление должно провести карантин в соответствии с законами и постановлениями Китая и требованиями национальных обязательных стандартов,

указанными в Карантинном разрешении на ввоз животных и растений и карантинными требованиями, определенными в Статье 9 настоящих Мер.

Статья 20. Таможенное управление в порту ввоза должно проводить карантинную инспекцию на местах в соответствии со следующими положениями:

(1) Запросить время отправления и порт, страну или регион-транзитер, путевой лист. Проверить, являются ли документы подлинными и действительными, совпадают ли название документа и товара, количество (вес), страна или регион-экспортер, маркировка, ярлык, название зарубежного производственного предприятия, регистрационный номер и т. д.;

(2) Не повреждена ли упаковка, содержит ли упаковочные, подстилочные материалы растительного и животного происхождения, и соответствует ли она закону Китайской Народной Республики «О карантине животных и растений при ввозе и вывозе» и его положениям о применении, а также положениям о мерах по карантину, надзору и контролю за деревянными упаковками импортируемых товаров;

(3) Испорчены ли традиционные китайские лекарственные препараты, содержит ли вредные организмы, экскременты животных или другие животные ткани и т.д. Содержит ли они останки животных, почву и другие запрещенные для ввоза объекты.

Статья 21. Если во время проверки на местах возникает одна из следующих ситуаций, Таможенное управление выдает письменное извещение о карантинной обработке и проводит соответствующую карантинную обработку:

(1) Товары, которые запрещено ввозить по законам и постановлениям, которые содержат запрещенные для ввоза объекты, несовпадающие с паспортом на изделие или которые сильно испорчены и повреждены, должны быть возвращены или уничтожены;

(2) Если упаковка повреждена, товаровладелец или его представитель несет ответственность за приведение в порядок упаковки перед ее выгрузкой из транспортного средства. Таможенное управление проводит карантинную обработку загрязненных участков, товара и оборудования;

(3) Товары, которые содержат вредные организмы, экскременты животных или другие животные ткани, должны быть пройти карантинную обработку согласно соответствующим правилам;

(4) Товары, поврежденные болезнями и вредителями или которые предположительно являются поврежденными болезнями и вредителями должны быть опломбированы и оставлены на хранение, а загрязненные товары, погрузочно-разгрузочные средства и участки должны быть продезинфицированы.

Статья 22. Если заболевания растений и вредители или симптомы болезней растений и вредителей обнаруживаются во время карантинной инспекции на местах, или если требуется карантинная проверка в лаборатории согласно соответствующим рабочим процедурам, Таможенное управление отбирает образцы импортированных традиционных китайских лекарственных препаратов и отправляет их в лабораторию.

Статья 23. Перед получением карантинного сертификата традиционные китайские лекарственные препараты должны храниться в месте, утвержденном Таможенным управлением. Без разрешения Таможенного управления ни одно предприятие и физическое лицо не может по своему усмотрению перемещать, продавать или перерабатывать препараты.

В «Карантинном разрешении на ввоз животных и растений» указывается, что продукт подлежит карантину и контролю за переработкой со стороны Таможенного управления в пункте назначения. Портовая таможня выдает «Уведомление о перемещении ввезенного товара» после проверки, осмотра и дезинфекции внешней упаковки. Грузополучатель или его представитель в установленный срок обращается в Таможенное управление места назначения с заявлением о карантинной инспекции. Без прохождения карантина продажа или переработка запрещены.

Импортируемые традиционные китайские лекарственные препараты, которым необходимо Карантинное разрешение на ввоз, должны храниться и перерабатываться на предприятиях, перечисленных в Карантинном разрешении.

Статья 24. Импортные традиционные китайские лекарственные препараты могут продаваться, применяться или храниться и перерабатываться на указанных предприятиях

только после того, как они пройдут карантинную инспекцию, и Таможенное управление выдаст Карантинный сертификат на импортируемую продукцию. В карантинном сертификате на импортируемую продукцию должно быть указано наименование товара, страна или регион происхождения, количество/вес, номер производственной партии/дата производства, область применения.

Статья 25. Если товар после карантинной проверки не отвечает требованиям, Таможенное управление выдает уведомление о карантинной обработке, и товаровладелец или его представитель под надзором Таможенного управления проводит дезинфекцию, возврат или уничтожение. Товар, который после дезинфекции соответствует требованиям, разрешается импортировать в страну.

Если необходима выдача свидетельства от Таможенного управления о требовании возмещения убытков, то Таможенное управление в соответствии с правилами выдает соответствующий карантинный сертификат.

Статья 26. Транспортные средства и контейнеры для транспортировки традиционных китайских лекарственных препаратов должны соответствовать требованиям безопасности и санитарии. Если необходимо дезинфекционную обработку для профилактики эпидемий, она проводится под контролем Таможенного управления в порту ввоза. Без разрешения Таможенного управления ввозимые традиционные китайские лекарственные препараты не могут быть выгружены из транспортных средств, контейнеров или передано.

Статья 27 Грузовладельцы на территории Китая или их агенты должны установить систему реестров ввоза, реализации и переработки традиционных китайских лекарственных препаратов, вести соответствующие реестры и хранить их не менее 2-х лет. В то же время, они должны быть снабжены административным персоналом по противоэпидемической безопасности традиционных китайских лекарственных препаратов, установить противоэпидемическую систему управления для традиционных китайских лекарственных препаратов.

Глава 3 Карантинный надзор при вывозе

Статья 28 Традиционные китайские лекарственные препараты при вывозе должны соответствовать положениям карантинных соглашений, протоколов, меморандумов, подписанных между Правительством Китая и страной или регионом-импортером, а также требованиям стандартов страны или региона-импортера или договоров.

Статья 29 Производственное предприятие, осуществляющее вывоз, должно отвечать соответствующим требованиям нормативно-правовых актов страны или региона-импортера, а также соответствовать надлежащим положениям нормативно-правовых актов Китая.

Статья 30 Производственное предприятие, осуществляющее вывоз, должно установить отличную противозидемическую систему и систему прослеживаемости.

Производственное предприятие, осуществляющее вывоз, должно установить реестры при приемке, закупке сырья, упаковочных материалов, реестры при производстве и переработке, реестры выходного заводского контроля, реестры при отгрузке со склада, подробно записывать противозидемическую обстановку на всех процессах производства и переработки традиционных китайских лекарственных препаратов при вывозе и прослеживаемость продукции.

Вышеуказанные реестры должны быть действительными, срок хранения составляет не менее 2-х лет.

Производственное предприятие, осуществляющее вывоз, должно быть снабжено административным персоналом по карантину, должны быть точно установлены лица, ответственные за борьбу с эпидемией.

Статья 31 Если страна или регион-импортер требует зарегистрировать производственные предприятия, осуществляющие импорт традиционных китайских лекарственных препаратов, Таможня осуществляет регистрацию. Срок действия регистрации составляет 4 года.

Статья 32 При подаче заявления на регистрацию экспортирующим производственным предприятием, необходимо предоставить нижеследующие документы:

1. Форма заявления карантинной регистрации предприятия по производству традиционных китайских лекарственных препаратов для экспорта;
2. План заводской территории, а также предоставить фото- или видеоматериалы основных участков;

3. Технология переработки продукции.

Статья 33 В отношении заявления экспортирующего производственного предприятия подведомственная Таможня по местонахождению должна в соответствии с нижеследующими ситуациями принять следующие меры, соответственно:

1. Если материалы заявления полные, соответствуют юридической форме или заявитель согласно требованиям предоставляет в полной мере дополнительные материалы для заявления, необходимо обработать заявление;

2. Если в материалах заявления существуют ошибки, которые можно сразу же исправить, необходимо разрешить заявителю сразу же внести исправления;

3. Если материалы заявления неполные или не соответствуют юридической форме, необходимо сразу же или в течение 5 рабочих дней один раз уведомить заявителя и потребовать дополнить содержание, если срок истек, а уведомление не отправлено, материалы заявления считаются принятыми к рассмотрению с даты их получения.

Если подведомственная Таможня приняла документы к рассмотрению или отказала в рассмотрении, необходимо выдать письменное подтверждение с указанием даты и скрепленное специальной печатью компетентного административного органа.

Статья 34 Подведомственная таможня должна после рассмотрения заявления сформировать группу по аудиту и провести аудит экспортирующего производственного предприятия, подавшего заявление, на месте. После завершения аудита на месте группа по аудиту должна своевременно предоставить подведомственной Таможне отчет об аудите.

Статья 35 Подведомственная Таможня в течение 20 дней после рассмотрения заявления должна принять решение о регистрации по пунктам заявления, представленного заявителем; при утверждении регистрации необходимо выдать свидетельство о регистрации.

Если подведомственная Таможня в течение 20 дней после рассмотрения заявления не может принять решение, при утверждении ответственного лица подведомственной Таможни, можно продлить срок на 10 дней, а также уведомить заявителя о причинах продления срока.

Статья 36 Если у зарегистрированного экспортирующего производственного предприятия изменилось название, законный представитель, вид продукции, мощности по хранению, производству и переработке, необходимо в течение 30 дней после изменений подать письменное заявление в подведомственную Таможню, заполнить форму заявления

карантинной регистрации предприятия по производству традиционных китайских лекарственных препаратов для экспорта, а также предоставить материалы, связанные с такими изменениями.

При изменении названия предприятия, законного представителя после проверки соответствующих материалов подведомственной Таможни можно напрямую оформить процедуру внесения изменений.

При изменении вида продукции или производственных мощностей подведомственная Таможня проверяет соответствующие материалы и организует аудит на местах, если результаты аудита удовлетворительны, оформляется процедура внесения изменений.

При перемещении местоположения предприятия необходимо заново подать заявление в подведомственную Таможню на оформление процедуры регистрации.

Статья 37 Если необходимо предоставить рекомендации для регистрации за границу, подведомственная Таможня должна подать в Главное таможенное управление список экспортирующих производственных предприятий, прошедший первичную проверку. Главное таможенное управление организует оценку, централизованно рекомендует предприятия компетентным органам страны или региона-импортера, а также оформляет соответствующие процедуры.

Статья 38 Грузовладельцы, экспортирующие традиционные китайские лекарственные препараты, или их агенты должны подать заявку на проверку груза в Таможню по местонахождению предприятия по производству традиционных китайских препаратов, при подаче заявки необходимо объективно задекларировать предварительное назначение продукции, а также предоставить нижеследующие материалы:

1. Договор, счет-фактуру, упаковочный лист;
2. Сертификат соответствия продукции при выходе с завода, выданный производственным предприятием;
3. Письменное заявление, что продукция соответствует карантинным ветеринарным и фитосанитарным требованиям страны или региона-импортера.

Статья 39 Таможня должна в соответствии с положениями статьи 28 настоящих мер осуществлять карантин и надзор за экспортируемыми традиционными китайскими лекарственными препаратами.

Если традиционные китайские лекарственные препараты прошли удовлетворительный карантин или удовлетворительную обеззараживающую обработку, Таможня должна в согласно положениям выдать соответствующее карантинное свидетельство, разрешить экспорт.

Если результаты карантина неудовлетворительны, а метод обеззараживающей обработки неэффективен, экспорт не разрешен.

Статья 40 Таможня может согласно соответствующим требованиям Главного таможенного управления, принимая во внимание такие факторы, как обстановка с вывозом традиционных китайских лекарственных препаратов в подведомственной территории, требования страны или региона-импортера, мощности и уровень производственного предприятия, степень добросовестности предприятия, а также мониторинг рисков, на основе анализа рисков осуществлять систему распределительного управления в отношении традиционных китайских лекарственных препаратов, вывозимых с подведомственной территории, и производственных предприятий.

Глава 4 Управление надзором

Статья 41 Таможня осуществляет карантинный надзор в отношении процессов производства, переработки, хранения вывозимых традиционных китайских лекарственных препаратов.

Статья 42 Главное таможенное управление осуществляет мониторинг эпидемической ситуации болезней растений и животных в отношении традиционных китайских лекарственных препаратов.

Компетентная Таможня при выявлении проблем в процессе мониторинга должна своевременно согласно положениям принять меры и предоставить отчет.

Статья 43 Грузовладельцы, импортирующие традиционные китайские лекарственные препараты, или их агенты и предприятия по производству экспортируемых традиционных китайских лекарственных препаратов должны установить систему информационной отчетности об эпидемической ситуации и способы принятия чрезвычайных мер. При появлении информации об эпидемической ситуации необходимо своевременно предоставить отчет в Таможню и оказывать активное содействие Таможне для осуществления мер по эпидемической ситуации.

Статья 44 Главное таможенное управление в соответствии с полученной информацией о рисках, на основе анализа рисков, публикует уведомление с предупреждением о рисках, а также принять решение, какие из нижеследующих контрольных мер принять к соответствующей продукции:

1. Ограничение условий на ввоз или вывоз, включая строгий мониторинг и контроль, усиления строгого карантина и т.д.;
2. Запрет на ввоз или вывоз, удаление на месте или возврат продукции;
3. Аннулирование регистрации производственного предприятия;
4. Начало соответствующего плана чрезвычайных действий.

Компетентная Таможня несет ответственность за организацию осуществления предупреждений о рисках и контрольных мер.

Статья 45 Главное таможенное управление может согласно международно признанным практикам напрямую опубликовать уведомление с предупреждением о рисках в отношении неопределенных рисков, а также принять контролирующие меры в соответствии с положениями со статьей 44 настоящего закона. В то же время, необходимо своевременно собрать и дополнить соответствующую информацию и материалы, провести анализ рисков.

Статья 46 При устранении или снижении степени риска болезней традиционных китайских лекарственных препаратов при ввозе и вывозе до приемлемого, Главное таможенное управление должно своевременно отменить уведомление или извещение с предупреждением о рисках, а также контролирующие меры.

Статья 47 Если Таможня при карантине традиционных китайских лекарственных трав при ввозе и вывозе обнаружит заболевания, в особенности серьезные заболевания, она должна принять меры в соответствии с планом чрезвычайных действий при серьезных болезнях животных и растений при ввозе и вывозе.

Статья 48 Таможня должна осуществлять управление репутацией в отношении грузовладельцев, экспортирующих и импортирующих традиционные китайские лекарственные препараты, или их агентов и предприятий по производству традиционных китайских лекарственных препаратов на территории страны или за границей.

Глава 5 Юридическая ответственность

Статья 49 Если грузовладельцы, импортирующие традиционные китайские лекарственные препараты, или их агенты совершат одно из нижеследующих правонарушений, Таможня должна согласно положениям статьи 40 Закона о карантине животных и растений Китайской Народной Республики, статьи 59 Регламента по исполнению Закона о карантине животных и растений Китайской Народной Республики наложить взыскания:

1. При отсутствии заявки на таможенную проверку груза или оформлении процедур карантина и утверждения не в соответствии с законодательством или при осуществлении действия не в соответствии с положениями о карантине и утверждении;
2. Традиционные китайские лекарственные препараты, на которые подается заявка на таможенную проверку груза, не соответствуют фактическим препаратам.

Статья 50 При нижеследующих правонарушениях Таможня должна в соответствии со статьей 60 Регламента по исполнению Закона о карантине животных и растений Китайской Народной Республики наложить взыскания:

1. Без разрешения Таможни самовольно выгрузить импортируемые традиционные китайские лекарственные препараты из транспортного средства или осуществить доставку;
2. Самовольно вскрыть, повредить пломбу карантина животных и растений или маркировку.

Статья 51 При нижеследующих правонарушениях согласно закону предусмотрено привлечение к уголовной ответственности; если отсутствует состав преступления или обстоятельства преступления незначительные и согласно закону не требуется вынесение приговора, Таможня должна в соответствии со статьей 62 Регламента по исполнению Закона о карантине животных и растений Китайской Народной Республики наложить взыскания:

1. Привлечение серьезной эпидемии болезней животных и растений;
2. Фальсифицирование, подделка свидетельств по инспекции и карантину, печатей, маркировки, пломб.

Статья 52 Если работники таможни злоупотребляют своими полномочиями при осуществлении карантина или надзора за импортируемыми традиционными китайскими

лекарственными препаратами и преднамеренно создают препятствия заинтересованным лицам, из корыстных побуждений подделывают свидетельства по инспекции и карантину, или при халатном отношении к служебным обязанностям, задержках выдачи свидетельств по инспекции и карантину накладывается административное взыскание согласно законодательству; при наличии признаков состава преступления предусмотрено привлечение к уголовной ответственности согласно законодательству.

Глава 6 Дополнительные положения

Статья 53 Если традиционные китайские лекарственные препараты для ввоза и вывоза относятся к дикорастущим или к вымирающим охраняемым животным и растениям, они должны отвечать требованиям нормативно-правовых актов Китая и соответствующей страны или региона.

Статья 54 Если ввоз и вывоз традиционных китайских лекарственных препаратов осуществляется такими способами, как международная доставка, почтовое отправление или перевозка пассажиром, они должны соответствовать надлежащим положениям.

Статья 55 Карантин традиционных китайских лекарственных препаратов при транзите осуществляется согласно Закону о карантине животных и растений при ввозе и вывозе Китайской Народной Республики и Регламенту по его исполнению.

Глава 56 Главное таможенное управление несет ответственность за интерпретацию настоящего закона.

Глава 57 Настоящий закон вступает в силу с 1 декабря 2015 года.